



LA NARRATIVA DE ROBERTO AMPUERO EN LA GLOBALIZACIÓN CULTURAL¹

Gioconda Marín²

RESUMEN:

Los temas de las narraciones de Ampuero son originados por la globalización y sus desigualdades económicas, los exilios políticos y voluntarios a países con otros escenarios económicos, la nueva estructuración de lo local por una diferente circulación de capitales, los efectos transnacionales de las multinacionales, la protección del ambiente, y “la economía criminal global” que describe los efectos de la globalización y del capitalismo, y las consecuentes redes criminales a nivel nacional y transnacional.

Palabras claves: globalización, narrativa, arte post-modernista, literatura chilena.

ABSTRACT:

ROBERTO AMPUERO'S NARRATIVE WITHIN CULTURAL GLOBALIZATION

The themes of Ampuero's narrative are originated in globalization and in the economic inequity, political exiles and voluntary servants to economically different countries, the effect of multinational enterprises, environmental issues, and “the criminal global economy” that describes the subsequent criminal nets at a national and international level.

Key words: globalization, narrative, post-modern art, Chilean literature.

La palabra globalización no tiene un único significado y en algunas circunstancias se le otorgan acepciones contradictorias, abarca no solamente lo económico y político sino también lo social, lo ecológico y lo cultural. Generalmente este proceso tiene lugar en un escenario internacional, donde los estados nacionales han dado lugar a estados que comparten su arena con organizaciones internacionales, con poderes globales y movimientos transnacionales económicos, ecológicos y sociales. Para algunos, esta globalización es vista positivamente como la benéfica presencia del capitalismo en todo el mundo y de organizaciones internacionales como las Naciones Unidas, la Asociación Internacional de los Derechos Humanos, o la protección del ambiente con acuerdos internacionales ecológicos. Para otros, la globalización significa el imperio del capitalismo occidental, con profundas desigualdades entre ricos y pobres, un desorden mundial, y la Mcdonalización global, es decir el imperialismo estadounidense. Significa la homogenización cultural realizada a través de las fuentes de la transmisión cultural, como los satélites, la información tecnológica, la televisión y las películas.³

¹ Un estudio más profundo sobre los temas brevemente expuestos aquí aparece en mi libro *La narrativa de Roberto Ampuero en la globalización cultural* (Santiago, Mare Nostrum, 2006).

² Marín, Gioconda, Cátedra de Literatura Hispanoamericana, Fordham University, New York, USA.

³ Esto crea un mundo, “where local cultures and identities are uprooted and replaced with symbols from the publicity and image departments of multinational corporations” (Beck 2000, 43)

Según García Canclini: “la globalización es un nuevo régimen de producción del espacio y del tiempo.” (2001, 47). Los satélites, los recursos electrónicos que permiten otro procesamiento de bienes contribuyen a una desterritorialización de las fronteras geográficas, y “una interacción más compleja e interdependiente entre focos dispersos de producción, circulación y consumo”.⁴

La globalización en Chile es un proceso incompleto y desigual con respecto a lo económico y lo social. El sistema neoliberal que produjo el gran despertar económico en Chile fue implementado por Pinochet y los Muchachos de Chicago (Chicago Boys), especie de revolución basada en una nueva mentalidad mercantil de privatización de las empresas estatales, libertad de precios y de los mercados, incrementación de las exportaciones y apoyo de inversiones extranjeras, equilibrio macroeconómico (inflación controlada y situación fiscal ordenada).⁵

Aunque los cambios realizados durante la época de Pinochet han creado tanto desarrollo como desigualdad, han tenido una gran influencia en la vida social e insertaron a Chile dentro de una economía global. El gobierno de la Concertación⁶ hereda este modelo económico liberal de los militares y decide continuarlo.

El mercado libre y la presencia de las multinacionales en Chile han suscitado problemas ambientales. Relacionado con la globalización está la ecología y todas las medidas

⁴ Se debe distinguir entre una economía internacional y una transnacional. La primera ya existía desde el siglo XIX y era el intercambio de productos entre naciones. Generalmente productos naturales y más adelante industrializados. La economía transnacional, aunque incluye este tipo de comercio, está ahora determinada por el desarrollo de procesos transnacionales, como los satélites, los recursos electrónicos, la nueva tecnología que construyen un nuevo mercado que permite transacciones instantáneas a nivel mundial. El espacio electrónico no sólo permite la transmisión de información sino es el gran teatro para la acumulación y transmisión de capitales a nivel mundial (Sassen 1998, 190). Esta economía transnacional, típica del proceso de globalización, se ha producido a partir de las 60 empresas multinacionales que operan independientemente y compiten por ganar un poder económico mundial, muchas veces a través de alianzas con intereses políticos autoritarios, incluidos los militares, como ha sucedido en Hispanoamérica (Holton, 1998, 63).

⁵ Los Muchachos de Chicago eran economistas chilenos entrenados en la Universidad de Chicago, en 1956, donde adquirieron una nueva dimensión del mundo económico. Formados por un núcleo prestigioso de profesores, entre ellos, el Premio Nobel, Milton Friedman, y, especialmente, Frederick Hayek, cuyo libro *The Road to Serfdom* (1944) expuso la teoría de que un mercado libre de trabas era el mejor medio de obtener una libertad política. En estas ideas sobre el neoliberalismo, me apoyo en Lois Hecht Oppenheim, *Politics in Chile. Democracy, Authoritarianism and the Search for Development* (1999, 139-157).

⁶ Después de 17 años del gobierno de Pinochet, se formó el gobierno de la Concertación que ganó las elecciones, en 1990, con el presidente Patricio Aylwin. El régimen de Pinochet logró una mayoría en el senado y, en marzo de 1998, Pinochet fue nombrado senador vitalicio. La Constitución de 1980 mantenía el gobierno militar y su estructura económica hasta 1989, con Pinochet como cabeza de estado y una junta de comandantes como poder legislativo. La Concertación era una coalición de partidos para la transición del poder, formado especialmente por el Partido Demócrata Cristiano, de formación socialcristiana, y el Partido Socialista derivado hacia la socialdemocracia desde 1979. En 1994, el sucesor de Aylwin fue Eduardo Frei Ruiz-Tagle y en el 2000, Ricardo Lagos, del Partido Socialista; continúa en esta línea Michelle Bachelet, 2006. Antes de su salida Lagos logró que se reformara la Constitución del 80, aunque la modificación del sistema electoral binominal no se materializó. Entre las reformas más importantes están: la finalización de senadores designados y vitalicios, la remoción de comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas; el Consejo de Seguridad Nacional (COSENA) que “será un organismo asesor del Presidente y sólo podrá ser convocado por él” (Paola Riquelme, “Congreso pleno ratifica hoy históricas reformas a Constitución de del 80” *La Tercera*, 16-08-2005). En realidad, este logro de Lagos ha sido disminuido por la prensa chilena. “De este modo, no extraña que en estos años, según aquel liderazgo, hayamos tenido “democracia con tutela militar formal; y que ahora la sigamos teniendo con un sistema electoral binominal y con un quórum que hacen imposible que la Constitución sea modificada sin el concurso de la derecha minoritaria que la impuso en 1980” (Felipe Portales, “Sistema político y Concertación, *La Tercera*, 26-02-2006).

para la protección del medio ambiente. A la deforestación de los bosques chilenos, se une la contaminación del aire y del agua, y la explotación desregulada de la industria pesquera o de la caza.⁷

Con la globalización, emerge un nuevo concepto, el del ciudadano global internacional que trasciende la territorialidad de su país de origen y cuya vida, transcurrida en diferentes países, ha sido moldeada por diferentes naciones. Éste sería el caso particular de Roberto Ampuero, de origen chileno, pero que ha vivido en lo que eran las dos Alemanias, Cuba, Suecia y ahora en los Estados Unidos.⁸

Con la excepción de las obras de Ampuero publicadas en Alemania durante su exilio, *La guerra de los duraznos*, en 1982, y *Ein Kaenguruh in Bernau*, en 1984 (luego *El hombre golondrina*) se podría decir que la trayectoria narrativa de Roberto Ampuero está dividida en un antes y un después de 1998. En 1998, ocurrió en Londres lo que ha pasado a la historia como “el acontecimiento Pinochet” cuando es detenido, por orden del juez español Garzón. Este hecho marcó la ruptura de la censura y del silencio con respecto a la violación de los derechos humanos durante la dictadura militar.

Por lo tanto, las tres primeras obras publicadas en Chile, *¿Quién mató a Cristián Kustermann?* (1993), *Boleros en La Habana* (1994), *El alemán de Atacama* (1996), escritas antes del acontecimiento Pinochet, tienen una actitud menos comprometida con el pasado silenciado por la censura. Después de 1998, Ampuero publica la novela testimonial *Nuestros años verde olivo* (1999), *Cita en el azul profundo* (2002), *Los amantes de Estocolmo* (2003), *Halcones de la noche* (2004). Esta segunda etapa de su producción se caracteriza por la escritura autoreferencial del intelectual que se enmascara bajo distintos discursos para denunciar la dictadura militar y los efectos de la globalización.⁹

⁷ Son frecuentes las denuncias ecológicas por la falta de protección del medio ambiente y de las fuentes naturales por las multinacionales. Así el sumario realizado a la empresa La Candellada, de Servi Comunal, por el desastre ecológico en Batuco, cuyas aguas servidas sobre el humedal de Batuco han destruido a patos, garzas, bencasinas, además de peces (*La Tercera*, “Realizan sumario a empresas por desastre ecológico en Batuco”, 12-04-2005). También el caso de Celco (Celulosa Arauco) que descargaba desechos tóxicos en el estuario de Valdivia (*La Tercera*, “Esta mañana empezó a operar planta Valdivia de Celco” 12-08-2005). Estos acontecimientos llevan a concluir que: “el medio ambiente, en términos económicos, ha dejado de ser un bien libre y que, en consecuencia, el incumplimiento de las normas aplicables configura una clara causal de competencia desleal o *dumping* ecológico aprovechable de manera despiadada por nuestros competidores en los mercados internacionales” (*La Tercera*, “Celco y la ambigüedad ambiental”, 15-06-2005).

⁸ Roberto Ampuero nació en Valparaíso en 1953. Matriculado en literatura y antropología en la Universidad de Chile, forma parte de las Juventudes Comunistas Chilenas. Después del golpe militar de Pinochet que terminaría con la presidencia de Allende, en 1973, Ampuero gana una beca de periodismo en la Universidad Karl Marx de Leipzig, en Alemania Oriental. Ampuero vive en Cuba, de 1974 hasta 1979, donde obtuvo la Licenciatura en Literatura. Tanto el socialismo alemán como el cubano lo decepcionaron. A los dos años de estar en Cuba, en 1976, renunció a la Juventud Comunista. De Cuba regresa a Alemania Oriental, y permanece hasta 1982. En 1982, Ampuero se traslada a Alemania Occidental donde viviría hasta 1993. A partir de este año, vivirá en Chile, en Suecia (1997-2000) y, actualmente, en Iowa, Estados Unidos donde acaba de obtener el doctorado y enseña en el Programa Internacional para escritores junto a Oscar Hahn. Él fue uno de los ganadores, en 1996, de una beca de la Fundación Andes de Chile para participar en este Programa Internacional para escritores.

⁹ Ampuero desarrolla paralelamente una función de intelectual como columnista dominical de los periódicos de Chile *La Tercera* (durante los últimos cuatro años) y *El Mercurio* de Valparaíso (de 1994 a 1996) donde expresa sus opiniones sobre el país y la política mundial. Estos artículos están incorporados en el análisis temático e ideológico de este libro.

Mi análisis de la novela policial de Ampuero (*¿Quién mató a Cristián Kustermann, Boleros en La Habana, El alemán de Atacama, Cita en el azul profundo y Halcones en la noche*) que abarca gran parte de su producción con el iconográfico Cayetano Brulé, ve lo policial como una manera de dialogar con otros discursos cuyos mensajes híbridos exhiben una múltiple referencialidad. Escritura plural que trasciende los límites de lo detectivesco local y se enlaza con una narrativa global en un espacio internacional, en el que el referente nacional se funde con un marco internacional, produciendo una narrativa global con múltiples referentes verificables. Pluralidad de discursos y de voces que inserta lo local en lo global y que convierte a la novela detectivesca en un núcleo esencial de la narrativa actual.¹⁰

Por lo tanto, este estudio sitúa más justamente la producción detectivesca de Ampuero dentro del marco epistemológico de la globalización cultural. La globalización no sólo alude al intercambio financiero de bienes, recursos, empresas sino también a la circulación de personas que, aunque viven en diferentes países, conservan vínculos con sus lugares y culturas de origen. En este proceso, no “sólo ha cambiado lo que hay que narrar sino quienes lo hacen...los actores de la cultura letrada son desplazados por la comunicación audiovisual y electrónica, los organismos públicos de cada nación por empresas transnacionales”. (García Canclini 2001, 77)

En *El alemán de Atacama*, el desierto, los indios, sus tierras, su acervo cultural son los más afectadas por las operaciones de las multinacionales. Esta narrativa de Ampuero refleja la opresión de estas etnias y la oposición entre lo ajeno y lo propio de la globalización que absorbe y destruye lo indígena.

Consecuencia de la globalización y de los aluviones inmigratorios es la aparición de los nacionalismos que intentan conservar una pureza étnica. El nacionalismo alemán mencionado en *¿Quién mató a Cristián Kustermann?*¹¹ y visto como un posible riesgo a la desestabilización producida por el aluvión inmigratorio, surge en *Halcones en la noche* en una forma más agresiva, cuando los cabezas rapadas perseguían a Cayetano. Estos cabezas rapadas “habían asesinado a varios inmigrantes del Tercer Mundo” (184). Incidente que testimonia las dificultades de la recomposición entre lo global y lo local. Aunque la globalización ha favorecido la apertura de las fronteras a movimientos migratorios y la transculturación, no siempre están ausentes conflictos y desgarradoras experiencias.

En *Los amantes de Estocolmo*, la irritabilidad del personaje Cristóbal resulta una canalización de sentirse víctima, acosado, perseguido en el medio cultural variado de la globalización sueca. El miedo de mezclarse con el otro, “mixophobia”, que generalmente se

¹⁰ Precisamente uno de los retos de la novela actual, según Ampuero, es “tomar conciencia de cómo ha cambiado la percepción del tiempo” en el mundo global de información simultánea y veloz, en el que el escritor enfrenta el desafío de “mantener su voz original en un mundo cada vez más globalizado a través de sus productos, medios de comunicación y sus lectores.” Héctor Pina, “Roberto Ampuero ante los mismos problemas.” Entrevista en *Librusa*, marzo 2005. http://www.librusa.com/entrevista_roberto_ampuero_2005327.htm

¹¹ Cristián Kustermann es otro ejemplo de esta hibridación cultural, de origen burgués, sus experiencias en diferentes culturas y tiempos, lo arrojan como exiliado a Alemania. Será periodista en Bonn, escribirá artículos incendiarios en contra de Pinochet, vivirá en Cuba formando parte del ITM (Instituto Técnico Militar), se unirá a los guerrilleros izquierdistas latinoamericanos de Nicaragua, El Salvador, Guatemala, se casará y divorciará de una chilena en Cuba, regresará a Chile, pondrá una pizzería y abogará por un retorno pacífico a la democracia alejándose de las actividades revolucionarias. Cristián es producto de la globalización, es varios seres, habla muchos lenguajes, vive en distintos países y maneja códigos múltiples, hibridación cultural que desdibuja identidades nacionales.

intensifica con el tiempo expresa “*the tensions arising from the vexing /confusing/irritating unfamiliarity of the setting*” (Bauman, 2003, 110). Este miedo lleva a juntarse con gente similar, lo que produce una tranquilidad espiritual en un ambiente extranjero, así Cristóbal experimenta el sentimiento de nosotros, de sentir lazos e intereses comunes que evitan la necesidad de escudriñar profundamente cuando el otro es extranjero.

Todas las novelas de Ampuero tienen lugar en distintos países simultáneamente y se alejan de una visión local.¹² Traducidas a distintas lenguas por su escenario internacional, han tenido una aceptación global (España, Francia, Italia, Alemania, Grecia, Portugal, América Latina y China), diálogo entre diversas culturas que combina innovaciones en las cuales convergen conflictos globales. Este hablar para todos exhibe una hibridación cultural que integra el aquí y el allá, estética que fusiona lo heterogéneo con lo híbrido.

Cayetano Brulé, el detective de las novelas policiales, refleja también una hibridación cultural. Cayetano no representa los caracteres de una nación determinada pues es de origen cubano y chileno de adopción, conocedor de las costumbres y estilos de vida de ambos países, ha vivido también en Miami. Salió de Cuba en 1952, durante la tiranía de Fulgencio Batista, seis años antes de la llegada de Castro. Su padre trompetista, emigró con su familia a Estados Unidos debido a la crisis económica. Aquí después de vivir un tiempo en New York, Cayetano Brulé pasa a la Florida hasta el año 1971, cuando se casa con una chilena burguesa revolucionaria y se van a vivir a Chile. Había vivido previamente en Francfort sirviendo a la armada norteamericana durante los sesenta.¹³

Esta alteridad e interculturalidad en aumento a lo largo de las novelas, le permite a Cayetano Brulé actuar tanto en Chile como en Alemania, Suecia, México, Rusia, Cuba, sitios de sus investigaciones donde exhibe una convivencia global. Aquí reside uno de los aciertos de Ampuero en sus novelas, el haber trascendido su lugar de origen y ofrecer un escenario transnacional; nomadismo itinerante que funciona como *una metáfora artística*, símbolo multinacional, que va disolviendo las marcas identificables y las diferencias entre naciones.¹⁴

No es una coincidencia que Roberto Ampuero, que ha vivido en Chile, Cuba, Alemania, Suecia y ahora Estados Unidos, produzca esta metáfora multinacional en sus obras porque él mismo ha trascendido su ciudad de origen y ha podido incorporar en sus novelas este dialogismo cultural que le permite analizar las tradiciones locales y proyectarlas en un escenario multinacional. Ampuero al estar narrando en la globalización, está dirigiéndose a todos a través de metáforas artísticas que están aludiendo a otros contenidos imaginarios plurales. Desde este punto de vista, es válido hablar del estilo internacional de Ampuero originado en su cosmopolitismo y autobiografía global.

¹² *Halcones en la noche* exhibe una esfera pública internacional que integra distintos espacios y esferas políticas. Desplazamiento geográfico que es, a la vez, político, fusionando espacios ideológicos ya desaparecidos, el del socialismo europeo y auscultando otros en vías de desaparecer, el de Cuba.

¹³ Esta descripción de Cayetano Brulé que aparece en *Boleros en La Habana* es el primer exponente de la interculturalidad de las identidades en la globalización. El origen cubano de Cayetano se ha mezclado con diferentes influencias de otras culturas, la sajona-norteamericana y la hispano-norteamericana, y, por último la chilena. No es el lugar de residencia lo que lo define, y aunque la lengua y las comidas que generalmente consume tienen el sabor cubano, no constituyen, como ha precisado García Canclini, “*marcas indentitarias que [se] puedan inscribir rigidamente en una nacionalidad*” (2001, 61).

¹⁴ Este sentido le otorga García Canclini: “*La metáfora sugiere que las migraciones masivas y la globalización convertirán el mundo actual en un sistema de flujos e interactividad donde se disolverán las diferencias entre las naciones*” (2001, 53).

Gran parte de la narrativa de Ampuero testimonia el proceso de globalización dentro del arte posmodernista y al hacerlo redefine la literatura chilena. Arte plural que refleja un desorden mundial en un mundo regido por las reglas del mercado internacional. La realidad posmodernista de un mundo privatizado, consumidor global, se articula dentro de esta nueva narrativa que describe el proceso de globalización. Distribución irregular de capitales que crea desigualdades dentro de la población y una mayor separación entre los ricos y los pobres. Efectos que se derraman al concepto del hogar, la familia, y debilitan las relaciones humanas, ahora marcadas por lo efímero y la brevedad.

La producción de Ampuero aparece enmarcada en un nuevo concepto del tiempo y del espacio de la globalización. No sólo se han borrado las fronteras geográficas al desplegar un escenario internacional, sino que la incorporación de los recursos electrónicos en sus novelas detectivescas contribuye a la desterritorialización del espacio cibernético, elementos patentes en *Cita en el azul profundo* y *Halcones en la noche*, en donde el uso del Internet comprime el tiempo y el espacio global. Por otro lado, el procesador de palabras reemplaza al creador y pensador, desdibuja la versión original en *Los amantes de Estocolmo*, empañando la tradicional imagen del escritor como autor. Novela que se inserta de lleno en el arte posmodernista al proponer una desconstrucción del significado original y abrir las puertas a muchas maneras de interpretación.

La movilidad de Cayetano Brulé a través de distintos países, crea escenarios múltiples y destruye sus marcas de identidad. Identidades palimpsestas globales en las que nuevas gentes y sucesos entran y salen sin dejar rastros permanentes y dan la posibilidad de nuevos comienzos.

El cambio de lo que hay que narrar de la narrativa global afecta a quienes lo hacen, los autores ahora marcados por esta nueva cultura son desplazados a una red internacional y crean un diálogo global con otras culturas.

Los temas de la narrativa de Ampuero son los originados por la globalización y sus desigualdades económicas en Chile, el tráfico de drogas,¹⁵ los exilios políticos, la economía criminal global con los consecuentes crímenes a nivel nacional y transnacional¹⁶ y la conciencia ecológica con su sensibilidad hacia los desastres ecológicos. Pertenece a este último tema la destrucción por las multinacionales de las riquezas forestales de Chile con el consecuente desplazamiento de los mapuches y el reclamo de éstos de sus derechos, todavía no reconocidos por los sucesivos gobiernos de la Concertación.

Esta narrativa de la globalización representa la fealdad de las ciudades globalizadas, la deforestación, el depósito de productos tóxicos, la destrucción de las riquezas naturales. En este contexto, el actual fenómeno literario une la globalización a la literatura y descubre el

¹⁵ En *Boleros en La Habana*, una red criminal internacional ha implementado un mercado de producción, procesación y exportación de droga que viene de Bolivia, se procesa en Chile y se exporta a Hamburgo, y Miami. Se describe, así, la internacionalización de un proceso que parte de Bolivia (productor del 35% de la cocaína, Castells 1998,191) llega a Chile, pasa a Alemania y Miami.

¹⁶ En *Cita en el azul profundo*, la WPA organización internacional secreta de empresas capitalistas tiene como objetivo destruir Chile, al crear una situación caótica que va desde secuestros de empresarios, huelgas de exportadores y rebeliones de indígenas.

otro Chile, opuesto al del azul profundo del iceberg de la Feria Universal de Sevilla¹⁷ y del éxito económico del discurso hegemónico.

Por lo tanto, la novela detectivesca para Ampuero no se centra solamente en el desarrollo de las convenciones del género, sino que es una cobertura que le permite indagar críticamente la sociedad actual y los subterfugios del poder político y económico de las multinacionales, hechos globales verificables que se disparan a mundos ficticios.

BIBLIOGRAFÍA

- Ampuero, Roberto** (1994): *¿Quién mató a Cristián Kusterman?* Santiago, Planeta.
- Ampuero, Roberto** (1997): *Boleros en La Habana*. Santiago, Planeta.
- Ampuero, Roberto** (1997): *El hombre golondrina y otros cuentos*. Santiago.
- Ampuero, Roberto** (1998): *El alemán de Atacama*. Santiago, Planeta.
- Ampuero, Roberto** (1993): *Nuestros años verde olivo*. Santiago, Planeta.
- Ampuero, Roberto** (2000): *La guerra de los duraznos*. Santiago, Andrés Bello.
- Ampuero, Roberto** (2003): *Los amantes de Estocolmo*. Santiago, Planeta.
- Ampuero, Roberto** (2003): *Cita en el profundo*. Santiago, Planeta.
- Ampuero, Roberto** (2004): *Halcones de la noche*. Santiago, Planeta.
- Bauman Zygmunt** (2003): *Liquid love. On the frailty of human bonds*. Cambridge, Polity Press.
- Beck, Ulrich** (2000): *What is globalization?* Polity Press-Blackwell Publishers.
- García Canclini, Néstor** (2001): *La globalización imaginada*. Buenos Aires, Paidós SAICF.
- Holton, Robert** (1998): *Globalization and the nation-state*. New York, St. Martin's Press Inc.
- Marún, Gioconda** (2003): "Roberto Ampuero: tendencias de la actual novela detectivesca chilena" en *La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas*. Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca.
- Marún, Gioconda** (2004): "La función del bolero en *Boleros en La Habana* de Roberto Ampuero" en *Actas del XVI Congreso Internacional de Hispanistas*. Newark, Juan de la Cuesta.
- Marún, Gioconda** (2004): "Una denuncia ecológica: *El alemán de Atacama* de Roberto Ampuero" en *Latin American detective fiction: New readings*. eds. Shelley Godeland & Jacky Collins. Manchester, Manchester Metropolitan University Press.
- Marún, Gioconda** (2006): *La narrativa de Roberto Ampuero en la globalización cultural*. Santiago, Mare Nostrum.
- Mouilián, Tomás** (1998): *Chile actual: Anatomía de un mito*. Santiago, Lom-Arcis.
- Oppenheim, Lois Hecht** (1999): *Politics in Chile. Democracy, authoritarianism and the search for development*. Boulder, Colorado, Westview Press.
- Sassen, Saskia** (1998): *Globalization and its discontents*. New York, The New Press.
- Zapata, Francisco** (1992): *Atacama desierto de la discordia. Minería y política internacional en Bolivia, Chile y Perú*. México: El Colegio de México.

¹⁷ En 1992, en la Feria Universal de Sevilla, Chile se presentó con un iceberg traído de la Antártica. Esta inmensa mole de hielo de 68 toneladas fue interpretada como "la transparencia del Chile actual. Todas la huellas de la sangre, de existir, estaban cristalizadas en un azul profundo." (Mouilián 1998, 34). Esta metáfora del blanqueo y de limpieza mediante la cual se habían congelado "los gemidos de los torturados, los remordimientos de los obligados a traicionar, la nostalgia de los exiliados" y los dolores de los familiares de los desaparecidos (Mouilián 1998, 34-35), intentaba crear una imagen de un Chile diferente no sólo de gran éxito económico, en medio de las crisis económicas del resto de América Latina, sino también de orden, de racionalización.